

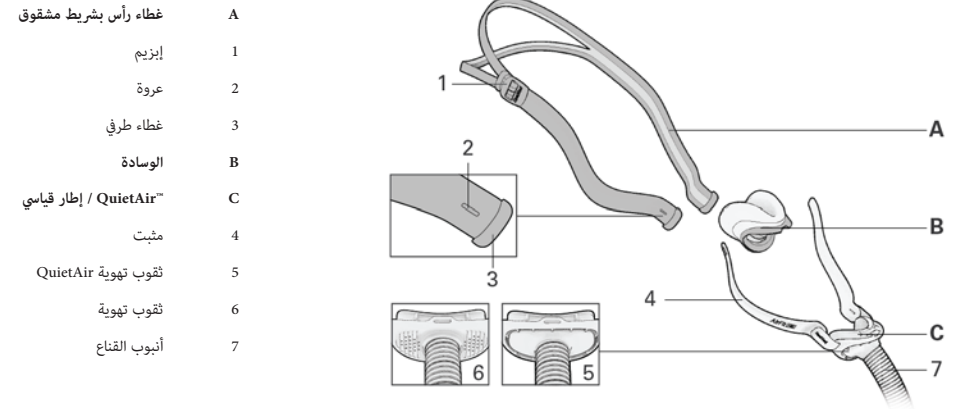
## الاستعمال السريري فقط

## دليل التطهير

هذا الدليل من أجل إعادة الاستعمال متعدد المرضى للقناع الأنفي AirFit™ N30 في مختبر لدراسة اضطرابات النوم أو عيادة أو مستشفى. وإذا كنت تستعمل القناع كمستخدم وحيد في المنزل، ارجع إلى دليل المستخدم لمعرفة تعليمات التنظيف. ويكون الشخص الذي يعالج القناع مسؤولاً عن ضمان إكمال المعالجة طبقاً لإجراءات ResMed المعتمدة.

عدد الدورات المعتمد	التنظيف		مكون القناع <sup>1</sup>
	neodisher MediClean forte	منظف أنيوني، قلوي معتدل، مثلاً Alconox	
	التطهير الحراري		
	الغسالة-جهاز التطهير الآلي	يدوي	
30	✓	✓	• الوسادة
30	✓	✓	• إطار قياسي
-	-	-	• إطار QuietAir™ <sup>2</sup>
30	✓	✓	• غطاء رأس بشريط مشقوق

<sup>1</sup> ربما لا يتوفر في جميع المناطق. لمعرفة جميع التفاصيل بخصوص الاستعمال الصحيح لهذا القناع، يرجى الرجوع إلى دليل المستخدم. وللاطلاع على قائمة بأجزاء الاستبدال المتاحة، ارجع إلى دليل المنتج على ResMed.com.  
<sup>2</sup> غير مخصص لإعادة الاستعمال متعدد المرضى.



## إجراء التطهير الحراري

1. التفكيك	فكك القناع طبقا للتعليمات في دليل المستخدم.
2. التنظيف	<p>1. جهاز محلولا من منظف أنيوني، قلوي معتدل وماء<sup>1</sup> طبقا لتعليمات الشركة المصنعة. أقرت ResMed الآتي.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Alconox</b> تركيز 1% (10 جم/لتر) 30-55 درجة مئوية</li> </ul> <p>2. انقع جميع المكونات لمدة 5 إلى 10 دقائق. تأكد من عدم وجود أي فقائيع هواء.</p> <p>3. بعد وقت النقع، بينما تكون المكونات موضوعة في المحلول، نظف من الداخل والخارج بفرشاة بشعر ناعم كالآتي. نظف بعناية الشقوق والتجاويف.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>الوسادة / الإطار / غطاء الرأس</b> تنظيف بالفرشاة لمدة دقيقة واحدة</li> </ul> <p>4. اشطف المكونات كالآتي تحت ماء جار<sup>1</sup> (حرارته 60 درجة مئوية أو أقل) يلامس مباشرة جميع الأسطح.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>الوسادة / الإطار</b> شطف لمدة 30-60 ثانية</li> <li>• <b>غطاء الرأس</b> شطف لمدة دقيقة واحدة، مع عصره تكرارا</li> </ul>
3. الفحص والتجفيف	<p>1. افحص وإذا لزم الأمر، كرر جميع الخطوات في القسم [2 التنظيف] إلى أن يصبح المكون نظيفا برؤية العين.<sup>2</sup></p> <p>2. اعصر غطاء الرأس للتخلص من الماء الزائد.</p> <p>3. اترك المكونات لتجف بفعل الهواء بعيدا عن ضوء الشمس المباشر.<sup>3</sup></p>
4. التطهير	<p>1. انقع مكونات القناع في حمام ماء ساخن<sup>1</sup> باستخدام واحدة من توليفات درجة الحرارة والوقت الآتية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 75 درجة مئوية لمدة 30 دقيقة</li> <li>• 80 درجة مئوية لمدة 10 دقائق</li> <li>• 90-93 درجة مئوية لمدة دقيقة واحدة إلى 10 دقائق.</li> </ul> <p>2. اعصر غطاء الرأس للتخلص من الماء الزائد.</p> <p>3. اترك المكونات لتجف بفعل الهواء بعيدا عن ضوء الشمس المباشر.</p>
5. الفحص	افحص بالنظر كل مكون من مكونات القناع. إذا كان هناك أي تلف ظاهري بأحد مكونات القناع (تشقق، تصدع، تمزقات، إلخ)، فيجب التخلص من مكون القناع واستبداله. قد يحدث تغير بسيط للون مكونات السيليكون وهو أمر مقبول.
6. إعادة التجميع	أعد تجميع القناع طبقا للتعليمات في دليل المستخدم.
7. التخزين والنقل	لمعرفة تفاصيل التخزين والنقل، ارجع إلى دليل المستخدم.

<sup>1</sup> لجميع خطوات التنظيف والشفط والتطهير، استخدم ماء صالحا للشرب. حيثما تفرض القوانين المحلية اشتراطات لنوعية الماء المستخدم لإعادة معالجة الأجهزة الطبية، يجب تلبية هذه الاشتراطات.

<sup>2</sup> عدم الالتزام بتنظيف مكون القناع طبقا للشرح يمكن أن يؤدي إلى تطهير غير كاف.

<sup>3</sup> لا يكون التجفيف مطلوبا إذا توالى التطهير الحراري فورا.

## إجراءات التطهير الحراري - الغسالة-جهاز التطهير الآلي

1. التفكيك	فك القناع طبقا للتعليمات في دليل المستخدم.																								
2. الغسالة-جهاز التطهير الآلي <sup>1</sup>	<p>1. انقع مكونات القناع في حمام شطف من 5 لترات من ماء الصنبور البارد<sup>1</sup> لمدة دقيقة واحدة. تأكد من عدم وجود أي فقاعات هواء في المكونات.</p> <p>2. اشطف كل مكون تحت ماء صنبور بارد جار<sup>1</sup> لمدة 30 ثانية. تأكد من شطف الأسطح الداخلية.</p> <p>3. انقل المكونات إلى داخل جهاز تطهير-غسالة متوافق مع سلسلة ISO 15883. لمكون الإطار القياسي، ركب فوهة رش<sup>3</sup> لتسهيل تدفق الماء خلال أنبوب القناع. يجب توجيه المكونات لضمان صرف فعال للماء.</p> <p>4. اضبط الغسالة - جهاز التطهير الآلي باستخدام الإعدادات الآتية:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>الطور/المرحلة</th> <th>وقت إعادة التدوير (دقائق)</th> <th>الحرارة (درجة مئوية)</th> <th>المنظف</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>قبل الغسل</td> <td>4</td> <td>بارد</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>الغسل</td> <td>10</td> <td>60-43</td> <td>10-2 مل/لتر neodisher MediClean forte تركيز (1-0.2%)</td> </tr> <tr> <td>التحبيد</td> <td>6</td> <td>60-43</td> <td>2-1 مل/لتر neodisher Z تركيز (0.2-0.1%)</td> </tr> <tr> <td>الشطف النهائي</td> <td>3</td> <td>60-43</td> <td>-</td> </tr> <tr> <td>التطهير الحراري</td> <td>10-5</td> <td>93-90</td> <td>-</td> </tr> </tbody> </table>	الطور/المرحلة	وقت إعادة التدوير (دقائق)	الحرارة (درجة مئوية)	المنظف	قبل الغسل	4	بارد	-	الغسل	10	60-43	10-2 مل/لتر neodisher MediClean forte تركيز (1-0.2%)	التحبيد	6	60-43	2-1 مل/لتر neodisher Z تركيز (0.2-0.1%)	الشطف النهائي	3	60-43	-	التطهير الحراري	10-5	93-90	-
الطور/المرحلة	وقت إعادة التدوير (دقائق)	الحرارة (درجة مئوية)	المنظف																						
قبل الغسل	4	بارد	-																						
الغسل	10	60-43	10-2 مل/لتر neodisher MediClean forte تركيز (1-0.2%)																						
التحبيد	6	60-43	2-1 مل/لتر neodisher Z تركيز (0.2-0.1%)																						
الشطف النهائي	3	60-43	-																						
التطهير الحراري	10-5	93-90	-																						
3. الفحص والتجفيف	<p>1. افحص وإذا لزم الأمر، كرر جميع الخطوات في القسم [2 الغسالة-جهاز التطهير الآلي] إلى أن يصبح المكون نظيفا برؤية العين<sup>2</sup>.</p> <p>2. اعصر غطاء الرأس للتخلص من الماء الزائد.</p> <p>3. اترك المكونات لتجف بفعل الهواء بعيدا عن ضوء الشمس المباشر.</p>																								
4. الفحص	افحص بالنظر كل مكون من مكونات القناع. إذا كان هناك أي تلف ظاهري بأحد مكونات القناع (تشقق، تصدع، تمزقات، إلخ)، فيجب التخلص من مكون القناع واستبداله. قد يحدث تغير بسيط للون مكونات السيليكون وهو أمر مقبول.																								
5. إعادة التجميع	أعد تجميع القناع طبقا للتعليمات في دليل المستخدم.																								
6. التخزين والنقل	لمعرفة تفاصيل التخزين والنقل، ارجع إلى دليل المستخدم.																								

<sup>1</sup> لجميع خطوات التنظيف والشطف والتطهير، استخدم ماء صالحا للشرب. حيثما تفرض القوانين المحلية اشتراطات نوعية الماء المستخدم لإعادة معالجة الأجهزة الطبية، يجب تلبية هذه الاشتراطات.

<sup>2</sup> عدم الالتزام بتنظيف مكون القناع طبقا للشرح يمكن أن يؤدي إلى تطهير غير كاف.

<sup>3</sup> استخدم حاملة حمل/رف للغسالة-جهاز التطهير يتضمن فوهات رش/حقن.

### ⚠ تحذيرات وتنبهات عامة

- اتبع دائما تعليمات التنظيف والتطهير. فبعض منتجات التنظيف ربما تضر بالقناع وأجزائه ووظائفها، أو تترك أبخرة متبقية ضارة. أي انحرافات عن الإجراءات المذكورة في هذا الدليل، بما في ذلك تجاوز العدد الأقصى للدورات المحدد، يمكن أن يكون لها أثر ضار على القناع وبالتالي سلامة أو جودة العلاج.
- لا يجب أن تخضع مكونات القناع للتعقيم بالبخار المضغوط أو التعقيم بغاز أكسيد الإيثيلين.
- عند استخدام المنظفات أو المطهرات أو الأجهزة، اتبع دائما تعليمات الشركة المصنعة. وفي حالة وجود تعارض، تكون الأولوية للتعليمات في هذا الدليل.
- اتبع دائما ممارسات التشغيل الآمن، بما في ذلك استخدام معدات الوقاية الشخصية (PPE) المناسبة، كما هو مطلوب. ارجع إلى تعليمات السلامة للشركة المصنعة لمزيد من التفاصيل.